



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat
7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

Nuestra ref.: OBS/WIGOS PO/OSCAR

GINEBRA, 26 de febrero de 2016

Anexos: 4

Asunto: Lanzamiento del componente de superficie del mecanismo de análisis y examen de la capacidad de los sistemas de observación el 2 de mayo de 2016

Finalidad: Designación de un coordinador nacional del componente mencionado

Estimado señor/Estimada señora:

Cúpleme informarle de las medidas que han de tomarse antes del lanzamiento del componente de superficie del mecanismo de análisis y examen de la capacidad de los sistemas de observación (OSCAR/Surface), previsto para el 2 de mayo de 2016.

En la Resolución 26 (Cg-17) – *Reglamento Técnico* (OMM-Nº 49) – Manual del Sistema mundial Integrado de sistemas de observación de la OMM (WIGOS) se exige a todos los Miembros de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) que proporcionen metadatos de sus estaciones de observación del WIGOS. A fin de facilitar ese suministro de metadatos se ha creado OSCAR/Surface, una empresa conjunta entre la OMM y MeteoSwiss, cuyo lanzamiento tendrá lugar el 2 de mayo de 2016 y tendrá repercusiones para sus operaciones. Asimismo, deseo señalar a su atención los siguientes cuatro puntos:

En primer lugar, se le solicita que tenga a bien designar un coordinador nacional para OSCAR/Surface, cuyo mandato se especifica en el anexo I. En particular, el coordinador estará autorizado a mantener los metadatos de las estaciones de observación de su país o territorio, así como a delegar los derechos de acceso al sistema. En caso de que no se reciba ninguna candidatura de aquí al 2 de mayo de 2016, daremos por sentado que el actual coordinador nacional del Volumen A, Estaciones de observación y del Catálogo de la OMM de Radiosondas (OMM-Nº 9) asumirá también las funciones de coordinador nacional de OSCAR/Surface.

En segundo lugar, OSCAR/Surface sustituirá al Volumen A de la publicación OMM-Nº 9. El tradicional archivo secuencial simple de dicho Volumen se seguirá publicando durante todo el período 2016/2017. **Sin embargo, este archivo “heredado” carecerá de algunos de los campos de que se disponía anteriormente.**

A los Representantes Permanentes (o Directores de los Servicios Meteorológicos o Hidrometeorológicos) de los Miembros de la OMM (PR-6890)

copias: Asesores hidrológicos de los Representantes Permanentes

Cabe señalar también que las notificaciones semanales de los cambios introducidos en el Volumen A (mensajes METNO) dejarán de comunicarse a partir del 2 de mayo de 2016. Para garantizar la continuidad operativa, sírvase cerciorarse de que sus procesos operativos sigan funcionando directamente con OSCAR/Surface o con el archivo heredado. En el anexo II figura información más detallada sobre el contenido de dicho archivo.

En tercer lugar, el proceso de mantener manualmente el Volumen A por correspondencia con la Secretaría se sustituirá por el mantenimiento directo de OSCAR/Surface por parte de los Miembros a través de Internet. Sírvase consultar los anexos III y IV para obtener más información y asistencia sobre OSCAR/Surface.

En cuarto lugar, en el momento de su lanzamiento, OSCAR/Surface se inicializará con la información disponible importada del Volumen A, el Sistema de información de las estaciones de la VAG (GAWSIS) y las bases de datos marinos y de los radares meteorológicos (Centro de apoyo al programa de observaciones in situ de la CMOMM). Se ruega tenga a bien examinar debidamente esta información en OSCAR/Surface después de su lanzamiento pues, cuando se importe, se formularán determinadas hipótesis, partiendo especialmente de la información histórica.

OSCAR/Surface es un componente esencial de la ejecución del WIGOS, que facilita información actual e histórica exacta sobre todas las estaciones de observación nacionales y regionales. Este objetivo puede alcanzarse únicamente si todos los Miembros de la OMM participan activamente examinando la información en OSCAR/Surface y manteniendo su exactitud.

Aprovecho la ocasión para expresarle mi agradecimiento por su continuo apoyo a la promoción de los programas y actividades de la OMM.

Le saluda atentamente.



(J. Lengoasa)
por el Secretario General

Mandato del coordinador nacional de OSCAR/Surface

El coordinador nacional de OSCAR/Surface oficiará de enlace entre el país/territorio Miembro y la Secretaría de la OMM para garantizar que todos los metadatos del WIGOS relacionados con los sistemas de observación gestionados y mantenidos por el país/territorio y necesarios para la base de datos del OSCAR se registren, incluyan en el OSCAR y actualicen cuando haga falta.

A este respecto, el coordinador nacional se encargará de lo siguiente:

1. Actuar de enlace con el coordinador nacional del WIGOS de manera que todos los operadores de los sistemas de observación pertinentes de su país/territorio conozcan el OSCAR y estén listos para poner sistemáticamente a su disposición los metadatos necesarios.
2. Coordinar la creación de cuentas de usuario en el OSCAR para las personas acreditadas a fin de administrar dentro de este los metadatos pertinentes del país/territorio.
3. Difundir las disposiciones del Reglamento Técnico de la OMM que tratan sobre el OSCAR, así como el material de orientación y formación para usar debidamente este mecanismo.
4. Realizar todos los esfuerzos necesarios para que los usuarios acreditados del OSCAR reciban una formación adecuada que les permita usar correctamente las herramientas de edición disponibles en el OSCAR.
5. Promover, en colaboración con la Secretaría de la OMM y de conformidad con las normas establecidas, el uso de la transferencia automática o semiautomática de información de equipo a equipo para incluir o actualizar en el OSCAR los metadatos provenientes de los sistemas de observación pertinentes del país/territorio Miembro.
6. Trabajar en estrecha colaboración con el Centro del WIGOS establecido en la Región o Subregión.
7. Presentar a la Secretaría y al Centro Regional del WIGOS, previa solicitud, una reseña de la situación de los metadatos del WIGOS provenientes del país/territorio de que se trate en el OSCAR.
8. Adoptar medidas sin demora para corregir cualquier metadato erróneo y/u omitido que se haya detectado en el OSCAR en relación con los sistemas de observación del país/territorio Miembro.
9. Colaborar con los órganos de trabajo pertinentes de la OMM y la Secretaría para realizar un examen crítico y un estudio de deficiencias en los planos nacional y regional, utilizando la herramienta OSCAR/Analysis.

ORGANIZACIÓN METEOROLÓGICA MUNDIAL

=====

OBS/WIGOS PO/OSCAR, ANEXO II

**Diferencias entre los campos del actual Volumen A de la publicación OMM-N° 9,
y los del archivo heredado del Volumen A relacionados con el OSCAR**

Campo del Volumen A	Diferencias con respecto al archivo relacionado con el OSCAR	Observaciones
RegionId	No	
RegionName	Casi ninguna	Disponible solo en inglés
CountryArea	Casi ninguna	Disponible solo en inglés, orden de clasificación diferente. Posibles cambios textuales.
CountryCode	Sí	ISO3 en lugar de un código numérico
StationId	Indicativo del WIGOS	Elaborado conforme al Adjunto 2.1 del Manual del WIGOS aprobado por el Decimoséptimo Congreso Meteorológico Mundial.
IndexNbr	No	
IndexSubNbr	No	
StationName	No	
Latitude	No	
Longitude	No	
Hp	No	
HpFlag	Campo vacío	
Hha	No	
HhaFlag	Campo vacío	
PressureDefId	Casi ninguna	Se agregó una entrada para el "nivel medio del mar" (<i>mean sea level</i>).
SO-1	Campo vacío	
SO-2	Campo vacío	
SO-3	Campo vacío	
SO-4	Campo vacío	
SO-5	Campo vacío	
SO-6	Campo vacío	
SO-7	Campo vacío	
SO-8	Campo vacío	
ObsHs	Campo vacío	
UA-1	Campo vacío	
UA-2	Campo vacío	
UA-3	Campo vacío	
UA-4	Campo vacío	
ObsRems	Campo vacío	Puede contener banderines para identificar las estaciones de observación en altitud.

ORGANIZACIÓN METEOROLÓGICA MUNDIAL
=====

OBS/WIGOS PO/OSCAR, ANEXO III

Información adicional sobre OSCAR/Surface

Folleto del OSCAR de la biblioteca:

http://library.wmo.int/pmb_ged/2015_oscar-foldout_es.pdf

ORGANIZACIÓN METEOROLÓGICA MUNDIAL
=====

OBS/WIGOS PO/OSCAR, ANEXO IV

Información de contacto para plantear preguntas sobre OSCAR/Surface

Etienne Charpentier <echarpentier@wmo.int> Director del proyecto OSCAR/Surface

Timo Pröscholdt <tproescholdt@wmo.int> Subdirector del proyecto OSCAR/Surface

Oficina de proyecto del WIGOS <http://www.wmo.int/pages/prog/www/wigos/contact.html>
